3r
232

BIBLIOTHEEK KITLV
0030 0994
057.423.326

MANUAL
PA
CONGREGATIE
DI
MUCHANAN HOMBER.



IMPRENTA DI VICARIATO,
CURACAO.
1878.

INDISCH
GENOOTSCHAP

Cum permissu superiorum.

IMPRIMATUR:

† **Fr. H. J. A. van Ewyk.**

Ep. Cam. et Vic. Ap. Curacaoen.

Curacao, 1878.

In festo

ANNUNCIATIONIS

B. M. V.

CONGREGATIE

DI

MUCHANAN HOMBER

MIEMBRONAN DI

HERMANDAD DI ROSARIO,

BAO DI PROTECCION DI

SANTO TOMAS I DI SAN ALOYSIO.

REGLANAN GENERAL.

1. Fin principal di Congregatie pa hermandad di Rosario bao di proteccion di Santo Tomas i di San Aloysio ta, koe congreganistnan warda nan corazon inocente, i aumenta den di nan amor grandi na Hesus i na Maria pa debocion di Rosario, i pa veneracion di Santo Tomas Angel di pureza, i San Aloysio, fiel imitador di Santo Tomas di Aquino. Pa haja esai

toer congreganist mesté cumpli exactamente coe toer regla di es Congregatie.

2. For di la Birgen Maria Congregatie tien pa protector celestial Santo Tomas di Aquino, Angel di Pureza, i San Aloysio, fiel imitador di Santo Tomas.

3. Afor di director spiritual koe semper ta cabez di Congregatie tien un prefect di es mees congregatie coe un assistent, un secretaris, un sacristan, un consegero, un enfermero. Na midir koe numero di congreganistnan ta crecé, nan por boeta un of mas consegero acerca.

Toer mesté moenstra respect no solamente na cabez di Congregatie ma també na toer oficial di raad Nan mesté obedecé també na toer kiko ta toca Congregatie i na toer cos koe prefect of otro den su nomber a manda nan haci, i si nan tien algun strobamentoe, nan mesté bisa esai na director of prefect pa un otro haci es cos koe ta mandar.

4. Congreganistnan mester ta huntee den lugar di oracion un bez den seman, oende nan mesté tendé egercicionan spiritual koe lo ta bacir pa director of pa prefect. Ningun otro bende por bini den

Congregatie, si nan no ta toca na el, sin grandi permision koe lo no ta doenar liger pa causa di dificultadnan koe esai lo causa.

5. Toer mesté asisti tantoe koe nan por toer dia na S. Sacrificio di Misa. Mainta ora nan lamanta, despues di a gradici Dios, pa toer bondad asina general como particular, koe nan a ricibi di su bondad infinita, nan mesté reza 3 Ave Maria na honor di puro i inmaculada coerazon di Santisima Birgen Maria coe dos oracion corticoe : "Hesus i Maria warda mi di toer picar, principalmente di picar mortal;" "Hesus i Maria mi ta ofrecé boso toer mi bon obra di dia di awé (of di es anoche aki)." Anoche promer koe nan bai droemi, nan mesté samina nan concenci ; despues nan ta excita un acto di contricion, caba nan mesté reza 15 Ave Maria na honor di Maria Reina di santisimo Rosario i di Santo Tomas pa warda nan coerazon puro, coe es dos oracion corticoe di mainta. Toer Congreganist mesté reza den seman un hen-

ter Rosario pa cualkier intencion koe nan kier.

6. Orden di Congregatie.

a. Nan ta reza oracion i ta canta cantica na honor di Spiritu Santoe.

b. Nan ta reza Rosario pa intencionnan koe congreganistnan a puntra. (Den congregatienan solem nan ta canta denter cada misterio un cantica.)

c. Splicamentoe.

d. Letania di Santo Tomas.

e. Colecte pa Congregatie.

f. Cantica na honor di la Birgen i oracion: "Sub tuum etc."

7. Ya koe motiboe di Congregatie ta pa haci nos bai adilanti den debocion i koe p'esai ta principalmente util di frecuenta muchoe bez S. Sacramentoenan pa es motiboe toer hende koe kier bira congreganist mesté haci confesion general di henter nan bida, o si nan a haci un caba, anto di es picarnan koe nan a haci for di es confesion general sino confesor ta huzga mejor di largéle atras. També toer congreganist mesté ricibi S. Sacramentoenan, arriba promer Dia Domingo di cada luna, consagrar na honor di Ma-

ria, Reina di Santísimo Rosario i arriba fiestanan di Nos Senjor Hesu-Cristoe: dia di Nacementoe, Resurreccion, Ascencion, Pentecoste, Corpus i Sagrado Coerazon di Hesus, i arriba fiestanan di Santisima Birgen Maria: dia di Purificacion, Anunciacion, Natividad, Asuncion, Rosario i Inmaculada Concepcion. També arriba fiesta di Santo Tomas di Aquino (28 Januari) i San Aloysio di Gonzaga (21 Juni). Aki tien di observa koe cada dia di es fiestanan aki por sirbi també pa promer dia Domingo di luna, si nan ta cai arriba es dia of acerca.

Pasobra koe fiestanan di Pentecoste, Corpus i Sagrado Coerazon di Hesus ta cai den poco dia tras di otro, i mas koe ta masjar bon koe congreganistnan ta ricibi arriba cada un di es fiesta nan tien obligacion noema di ricibi na un di es tres fiesta.

8. Ya koe ta combini na cada congreganist di stima i honra Maria, su promer i principal obligacion ta di honra su coerazon, coe es birtudnan, koe Maria a practica. També ta gustoso na Maria, koe nos ta honra su imagen. Pa es motiboe ta bon koe cada congrega-

nist doena algun cos segun el por; esai lo por sirbi pa cualkier gastoe di Congregatie.

9. Si un miembro di Congregatie ta bira masjar maloe, anto toer congreganist mesté pidi Dios pèle, i enfermero mesté percura pa el ta bisjitar i pa el ricibi coe tempoe S. Sacramentoenan; toerta obligar di pidi Dios pèle. Si un congreganist a moeri, toer miembro di Congregatie mesté bai tras di su morto i asisti na es Misa koe lo ta hacir pa sosiego di su alma. Despues nan mesté reza asina pres koe ta posibel huntoe den Kapel, of cada un na particular, Rosario pèle i també ocho dia largoe un Pater i Ave Maria i Congregatie mesté percura també coe un Sacrificio di Misa lo worde ofrecé pa sosiego di su alma.

10. Si un congreganist ta bai un otro lugar i koe el mesté ta absente for di Congregatie, el mesté bisa esai na director of prefect. El mesté percura principalmente, oende koe el ta, dicomportéle como un berdadero jioe di Maria, i di lamanta otro pa su bon egempel den birtud i berdadera debocion.

11. Toer congreganist mesté tien pa otro un amor berdadero i sincero. Pa esai nan mesté hui cce masjar cuidao toer causa di desunion, i nan mesté percura di aumentá semper bao di nan spiritu di paz i union. Alafin cada un mesté percura di bai adilanti den camina di birtud i perfeccion cristiana. Pa es motiboe nos ta reccmenda nan di asisti semper cce muchce celo na Congregatie, di no falta na ningun egercicio, di tien compania cce persona birtuoso, di hui ocasion i compania malce i peligroso, i di corda muchoe bez com también ta combini na un congreganist di comportéle na toer ocasion di un tal manera, koe toer hende por bisa kce el ta digno di ta un jice di Maria, i miembro di su Congregatie.

12. Cada luna, si por ta, lo ta ofrecé na Dios, na honor di Maria, un Misa rezar pa bibce i difuntcenan di Congregatie, i dcs bez pa anja un Misa cantar pa bienestar di toer congreganist (dia di Santo Tomas di Aquino (28 Januari) i arriba un dia den cctaaf di fiesta di Rosario) na cual toer miembro mesté asisti si ta

posibel, i esai lo ta splicar basta tempoe adilanti pa toer por sabi.

13. Congreganistnan no por papia di es koe nan a tendé den Congregatie of di otro cos tocante di Congregatie, particularmente di toer kiko Director of Prefect por a bisa arriba conducta di un of otro congreganist. Si un congreganist ta falta na es regla, el ta corré riscoe di ta sacar for di Congregatie.

14. Experiencia ta sinja nos muchoe bez koe tien semper enemigo koe ta rondea pa sembra jerba sjimaron den di trigo, i koe mal compania i mal amigo ta causa di caida infeliz di muchoe cristian, i principalmente di gubentud, pa es motibo congreganistnan ta conségar pa busca amigo bao di congreganist ó postulantnan mees; i ta tahar anto di tien amistad i compania coe persona peligroso i también ta tahar rigorosamente di bai na fiestanan di pueblo, koe ta causa i ocasion di masjar desorder.

15 Si un congreganist ta conocé un mienbro di su Congregatie, koe por ta doena pa su mal conducta scandal na otro congreganistnan, el ta obligar di

spierta director of prefect di esai, ma el mesté percura i weita bon di no huzga muchoe liger arriba su progimo. Tampoco nunca el por papia arriba conducta di cualkier miembro coe otro congreganistnan sino coe prefect di Congregatie.

16. Koe toer Congreganist ta warda exactamente reglanan i renoba muchoe bé ofrecementoe, koe nan a haci na Maria i nan Santoe Patrono S. Tomas i S. Aloysio dia koe nan a bira miembro di Congregatie, di no larga pasa ni un dia sin koe nan a poné nan mees bao di proteccion di nan Mama Maria i nan Patrononan.

Mientra koe spiritu ta pronto i koe carni ta zwak i koe berguenza pa mundoe i su bofonamentoe ta haci masjar danjo na esnan koe ta busca di practica birtud, nos ta spierta den es ultimo regla nos miembronan di no scucha nunca na sinjanza di mundoe i su amigonan, di no larga nunca di haci algun bon obra di su bofonamentoe, cordando palabra di HesuCristoe : *Bienabenturado hende, koe ta wanta persecusion pa husticí, pasobra reino di cieloe ta pa nan.*

Bienabenturado boso ta, ora nan maldiciona boso, i koe lo nan ganja arriba boso toer cos maloe pa mi causa; keda contentoe anto, pasobra boso pagamentoe ta grandi den Cieloe.

Es reglanan lo ta splicar na publiek na cada scohementoe.

Gracia di Dios ta baha arriba Congregatie i toer su miembro pa intercesion di la Birgen di Rosario, di Santo Tomas i di San Aloysio.

REGLANAN PARTICULAR.

Reglanan di Prefect.

1. Ya koe prefect di Congregatie ta escohir pa es ofici segun prueba di su birtud i su capacidad, anto também su promer obligacion i su principal cuidao ta di warda exactamente toer regla di Congregatie, di percura coe celo grandi pa bienestar spiritual di Congregatie, i di ta un egempel pa toer su otro roeman

di Congregatie pa su bida birtuoso , principalmente ricibiendo muchoe bez Santoe Sacramentoenan.

2. Dia koe tien Congregatie, el mesté ta den kapel na tempoe, i el mesté percura koe egercicio spiritual worde hacir segun koe director a bisa. Si el no por bini pa grandi motiboe el mesté bisa esai na promer asistent pa dilanti, pa el para na su lugar.

3. Prefect ta cabez di Congregatie, pero el ta para bao di director, i muchoe bez el mesté toema consego circa director, i sin permision di director, prefect no por troca nada ni boeta algun cos nobo, afin koe toer cos bai bon i na regla, na mas grandi honor di Dios.

4. Prefect mesté waak arriba conducta di otro congreganistnan. Si el ta weita koe algun di nan ta comportéle maloe, el mesté bisa esai na director. Si ta un falta chikitoe, el mesté biséle també, pa kita es falta coe tempoe, i pa no causa koe Congregatie bai atras, principalmente den wardamentoe di reglanan.

5. Prefect no por toema arriba su mees ningun hende den Congregatie,

ni tampoco el por manda ningun bai koe ta den Congregatie. El mesté samina bon es hendenan, koe ta presenta nan mees pa drenta den Congregatie; si el no ta haja ningun strobamentoe koe nan por drenta, el mesté skirbi nan nomber bao di postulantnan, presentéle na promer raad i bisa esai na director, alafin el mesté mandéle circa director pa ponéle bao di numero di aspirantnan, si raad ta haja esai bon pa bienestar di Congregatie.

Reglanan di Asistent.

1. Ofici di asistent ta di juda prefect den su trabao. Pesai nan mesté conbini bon coenéle, trata muchoe bez huntoe arriba affaire di Congregatie. Nan ta obligar també di doena den toer cos semper un bon egempel na otro congreganist pa nan celo grandi pa bienestar di Congregatie, i particularmente nan mesté ricibi muchoe bez Santoe Sacramentoenan.

2. Asistent mesté waak arriba otronan, també arriba esnan koe ta recomen-

dar na nan, doena di conocé na director es koe nan a observa, pa bienestar spiritual i progreso di Congregatie.

Reglanan di Secretaris.

Secretaris ta skirbi toer cos koe ta toca Congregatie i su raad. Pero promer koe el ta skirbi cosnan den boeki di Congregatie el mesté larga confirma esai pa raad of director.

Reglanan pa Sacristan.

Ta ofici di Sacristan di percura, koe toer cos ta drechar promer koe Congregatie ta cominza. P'esai el mesté prepara den es lugar toer kiko ta necesario bao di Congregatie, es ta por egempel: cendé bela, poné boeki di cada congreganist na su lugar, també lé pasa koe sacoe, pa toema es koe congreganistnan ta doena na honor di Maria, caba el mesté percurá di poné toer cos na nan lugar atrobé. Si el ta weita koe congreganistnan falta algun cos, of koe

cualkier cos ta kibra, el mesté spierta también director arriba di esai.

Reglanan pa Enfermerö.

1. Si un miembro di Congregatie ta maloe, enfermero mesté percurá pé ta bisjitár den nomber di henter Congregatie, i p'esai el mesté haci toer cos pa consola enfermeronan. Si é enfermedad ta poco grandi, el mesté recomendéle den oracion di toer congreganist, i jama su confesor, i si el ta na peligro lé spierta director di Congregatie, pa el por participéle indulgencianan na cama di morto.

2. Si un congreganist a moeri, enfermero mesté percura di bisa esai na toer miembro di Congregatie, pa nan reza ocho dia largoe un *Pater* i *Ave Maria* pa descanso di su alma, el mesté percura también, pa nan toer bai su morto, si ta posibel, i asisti na Sacrificio di Misa, koe lo ta ofrecer den Kapel di Congregatie, pa descanso di su alma.

Reglanan di Raad.

1. Prefect ta scohir pa director of pa miembronan di raad.

Miembronan di Congregatie no tien stem sin koe director a doenéle.

Prefectnan ta scohir noema. Es scohementoe ta hacir toer anja of menos. Esai ta dependé di director. Scohementoe ta aprobar pa director koe tien poder pa ningéle.

2. Otro miembro ta scohir pa director of pa raad, bao mees condicion di scohementoe di prefect.

3. Cosnan principal koe mesté ta tratar den raad ta:

a. Conducta di congreganistnan i nan cumplimentoe coe toer regla.

b. Cosnan koe ta toca ornamentoe di Kapel, altar of imagen di la Birgen.

c. Ricibimentoe i pagamentoe di Congregatie.

Reglanan pa ricibi congreganistnan.

Prefect coe su asistent mesté waak bon arriba conducta di aspirant. Des-

pues algun tempoe, raad lo resolvé si é aspirant ta digno di bira congreganist. Pero raad no por tcema es resolucion, si promer nan no a bisa esai den Congregatie pa toer congreganist por revela cosnan na miembronan di raad, koe talbez nan no sabi.

Pa bira congreganist no ta basta di ta miembro di hermandad di Rosario i di cordon di Santo Tomas, jamar Milicia Angelica, ma nan ta consecra nan mees riba un manera particular na la Birgen di Rosario i na Santo Tomas i na San Aloysio i larga skirbi nan nomber den boeki di congreganistnan.

Es consecracion ta hacir arriba es manera:

a. Nan ta canta ofreza: "Veni Creator" despues nan ta reza Rosario.

b. Splicamentoe.

c. Aspirant hincando rodia dilanti imagen di la Birgen, ta skirbir den hermandad di Rosario i di Milicia Angelica, si el no ta miembro ainda, despues di esai el ta haci ofrecementoe na la Birgen i na su patrononan. Despues director ta doenéle medailje bisando: Accipe, Fra-

ter hoc numisma benedictum singulare signum Congregationis, ut divinae bonitatis gratia et ope Mariae, matris tuae, æternam beatitudinem consequi merearis. In nomine Patris, etc. *Despues director ta reza:*

Ego facultate mihi tradita, recipio te ad participationem boncrum spiritualium quæ in nostra Congregatione gratia Dei fiunt, et quæ per auctoritatem ecclesiasticam concessa fuerunt. In nomine Patris, etc.

Aspergit aqua.

d. Prefect of secretaris ta skirbi su nomber den boeki di Congregatie.

e. Splicamentoe, cantica *Te Deum* coe bendicion coe Santisimo.

ORACION

promer Congregatie ta cominza.

Ant. Veni, Sancte Spiritus, reple tuorum corda fidelium et tui amoris in eis ignem accende, qui per diversitatem linguarum multarum gentes in unitate fidei congregasti.

Kyrie eleison. Christe eleison. Kyrie eleison. Pater noster...

v. Et ne nos inducas in tentationem.
r. Sed libera nos a malo.
v. Memor esto congregationis tuae.
r. Quam possedisti ab initio.
v. Dominus vobiscum.
r. Et cum spiritu tuo.

OREMUS.

Mentes nostras, quæsumus, Domine, lumine tuæ claritatis illustra, ut videre possimus quæ agenda sunt et quæ recta sunt agere valeamus. Per Dominum.

Despues di Congregatie.

Sub tuum præsidium confugimus sancta Dei genitrix, nostras deprecationes ne despicias in necessitatibus, sed a periculis cunctis libera nos semper, Virgo gloriosa et benedicta.

Kyrie eleison. Christe eleison. Kyrie eleison. Pater noster...

v. Et ne nos inducas in tentationem,
r. Sed libera nos a malo.
v. Confirma hoc, Deus, quod operatus es in nobis.

R. A templo sancto tuo quod est in Jerusalem.

V. Oremus pro benefactoribus nostris.

R. Retribuere dignare, Domine, omnibus nobis bona facientibus, propter nomen tuum vitam æternam. Amen.

V. Oremus pro fidelibus defunctis.

R. Requiem æternam dona eis, Domine, et lux perpetua luceateis.

V. Requiescant in pace.

R. Amen.

V. Pro fratribus nostris absentibus.

R. Salvos fac servos tuos, Deus meus, sperantes in te.

V. Mitte eis, Domine, auxilium de Sancto.

R. Et de Sion tuere eos.

V. Dominus vobiscum.

R. Et cum spiritu tuo.

OREMUS.

Præsta nobis, quæsumus, Domine, auxilium gratiæ tuæ, ut quæ te auctore facienda cognovimus, te operante impleamus. Per Christum..

LETANIA

DI

SANTO TOMAS DI AQUINO.

Senjor, tené piedad di nos.
Cristoe, tené piedad di nos.
Senjor, tené piedad di nos.
Cristoe, tendé nos.
Cristoe, scucha nos.
Dios Tata, koe ta na Cieloe, tené piedad di nos.
Dios Jioe, Librador di mundoe, tené piedad di nos.
Dios Spiritu Santoe, tené piedad di nos.
Santa Trinidad un Dios, tené piedad di nos.
Santa Maria, pidi pa nos.
Santa Mama di Dios,

Santo Tomas,

Santo Tomas,
Angel di pureza,
Cherubin di sabiduria,
Seraphin di amor,
Doctor di Iglesia,
Splicador di misterionan dibino,

Pidi pa nos.

Santo Tomas,
Honrador di Santísima Eucaristia,
Defensor di fé,
Vencedor di toer heregia,
Homber di oracion,
Spiel di humildad,
Model di obediencia,
Giador na camina di perfeccion,
Patrono di birtud angelica,
Gloria di orden di S. Dominico,
Pidi pa nos.

Pa nos warda semper nos alma i curpa inocente,
Pa nos por haja sabiduria celestial,
Pa nos por crecé den stimacion di Dios i di Santisima Eucaristia,
Lamtsje di Dios, koe ta kita picar di mundoe, spaar nos Senjor.
Lamtsje di Dios, koe ta kita picar di mundoe, scucha nos Senjor.
Lamtsje di Dios, koe ta kita picar di mundoe, téné piedad di nos.
Cristoe tende nos, Cristoe scucha nos.

LARGA NOS REZA.

Dios koe ta luza bo Iglesia coe sinjanza admirabel di bo confesor i doctor

S. Tomas i ta hacié fértil pa su obranan santoe, doena nos, nos ta pidi bo, di comprendé kiko el a sinja i di sigi es koe el a haci, pa Cristoe nos Senjor. Amen.

ORACION.

NA SANTO TOMAS, PROTECTOR DI PUREZA.

O Angel di pureza S. Tomas, koe pa bo victoria arriba spiritu impuro a haja privilegie particular di no sinti tentacion contra pureza i di warda limpieza di bo alma hasta na laatste ora di bo bída, protegé nos den toe peliger di mundoe, di diabel i di nos carne rebelde. Pidi Dios pa nos semper gana victoria arriba es enemigoenan di nos alma; juda nos den ora di tentacion pa nos no consenti den picar nunca, i pa nos haja un dia na compania di angelnan es pagamentoe grandi koe Dios a warda pa puro di coerazon. Amen.

ORACION.

NA HONOR DI SANTO TOMAS DI AQUINO.

Castisimo Santo Tomas, scohir como un leli di inocencia, bo, koe a warda sem-

per sin mancha bistir di bautismo, bo koe, marrar pa dos angel, tabata un berdadera angel den carni, mi ta pidi bo, di recomenda mi na Hesus, es lamtsje sin mancha, i na Maria, Reina' di Birgennan, pa mi, cargando bo cordon santoe rondor di mi, por ricibi es don como bo, i pa mi, imitando bo na mundoe, por legra un dia coronar denter di angelnan huntoe coe bo, o protector grandi di mi inocencia.

Nos Tata. Ave Maria. Honor etc.

V. Pidi pa nos Santo Tomas.

R. Pa nos bira etc.

LARGA NOS REZA.

Dios, koe kier a doena nos es cordon santoe di Santo Tomas meimei di gerànan duro koe nos mesté sostené, nos ta suplica bo, pa doena nos pa su judanza celestial, victoria fortunar den es gera arriba enemigoe di nos curpa i di nos alma, pa nos, coronar coe leli di pureza eterno, por ta digno, di ricibi rama di bienaventuradanan meimei di corte

casto di angelnan. Pa Hesu Cristoe Nos Senjor. Amen.

Congreganistnan koe ta reza toer dia es oracion, por gana un bez den luna un indulgencia plenaria, bao condicion koe nan ta confesa i ricibi, i 100 *dia di Ind. cada bez koe nan ta reza es oracion. Pius VII*.

LETANIA.

DI

S. ALOYSIO DE GONZAGA.

Senjor, tené piedad di nos.
Cristoe, tené piedad di nos.
Senjor, tené piedad di nos.
Cristoe, tendé nos.
Cristoe, scucha nos.
Dios Tata, koe ta na Cieloe,
  tené piedad di nos.
Dios Jioe, Librador di mundoe,
  tené piedad di nos.
Dios Spiritu Santoe,
  tené piedad di nos.
Santa Trinidad, un Dios,
  tené piedad di nos.

Santa Maria, Patrona di S. Aloysio, pidi pa nos.

San Aloysio, — Pidi pa nos.

San Aloysio di Gonzaga,
Jeen di bendicion di Dios,
Jeen di Spiritu Santoe,
Dignisimo Confesor di Hesu Cristoe,
Jeen di debocion pa Santísimo Sacramentoe,
Sirbidor fiel di S. Birgen,
Menospreciador di plezieman di mundoe,
Egempel di humildad,
Stimador di pobreza,
Jeen di afeccion pa obediencia,
Paciencia admirabel,
Masjar poderoso den Cieloe,
Koe por saca demonionan,
Honor i gloria di gubentud,
Patrono di discipelnan,
Koe a biba toer conforme na Evangelio,
Spiel di birgennan,
Duci consolador di fligidonan,
Judanza sigur di enfermonan,
Nos auxilio na ora di porsigicion di enemigonan di nos alma,

S. Aloysio

Gloria i ornamentoe di Sociedad di Hesus,
Luz precioso di S. Iglesia,
Honrado coe muchoe milagro,

Pidi p. n.

Lamtsje di Dios, koe ta kita picar di mundoe, spaar nos Senjor.
Lamtsje di Dios, koe ta kita picar di mundoe, scucha nos Senjor.
Lamtsje di Dios, koe ta kita picar di mundoe, tené piedad di nos,
Cristoe tende nos. Cristoe scucha nos.

v. Pidi pa nos San Aloysio;
r. Pa nos bira digno di primintimentoenan di Cristoe.

Larga nos reza.

O Dios, doenador di toer don celestial, Bo, koe a uni na Aloysio es mozo angelico, inocencia di bida coe penitencia admirabel, doena pa su meritoe i oracionnan, koe nos, koe no a sigiéle den su inocencia, por sigiéle den su penitencia. Pa Cristoe nos Senjor. Amen.

OFRECEMENTOE NA SANTISIMA BIRGEN DI ROSARIO.

Santa Maria, Reina di Santisimo Rosario, mi N. ta toema bo awé pa mi Mama, mi protectora i mi intercesora. Mi ta haci un firme proposito di no abandona bo nunca, di no papia ni haci nunca algun cos contra bo honor, ni di permiti tampoco koe esnan, koe ta para bao di mi, papia ó haci algun cos contra bo. Mi kier sirbi bo i cumpli exactamente coe reglanan di es Congregatie, den cual mi ta consegra mi na bo. Mi ta pidi bo anto, di ricibi mi pa bo fiel sirbidor, juda mi den toer tentacion, pa mi invoca bo nomber santoe, asisti mi den toer mi trabao i no abandona mi na ora di mi morto. Amen.

OFRECEMENTOE NA SANTO TOMAS I NA SAN ALOYSIO.

Santo Tomas, Angel di pureza i San Aloysio, fiel imitador di Santo Tomas,

mi N. ta poné mi awé bao di boso proteccion particular; sea, mi ta pidi boso, mi patrononan i mi intercesornan circa Dios, defensornan i protectornan di mi inocencia, mi moestradornan arriba camina di salbacion, juda mi principalmente na ora di mi morto. Amen.

Cada bez koe un congreganist lo reza un di es ofrecementoenan el por gana un Indulgencia di 40 dia. (*)

VENI CREATOR.

Veni, Creator Spiritus,
Mentes tuorum visita,
Imple superna gratia,
Quæ tu creasti pectora.

Qui Paracletus diceris,
Donum Dei altissimi,
Fons vivus, ignis, charitas,
Et spiritalis unctio.

Tu septiformis munere,
Dextrae Dei tu digitus,

(*) *Concessit Ill. Dom. fr. H. J. A van Ewyk, Eps. Camacen. &. Vic. Ap. Curacaoen.*

Tu rite promissum Patris,
Sermone ditans guttura.
Accende lumen sensibus,
Infunde amorem cordibus,
Infirma nostri corporis,
Virtute firmans perpeti.
Hostem repellas longius,
Pacemque dones protinus;
Ductore sic te prævio,
Vitemus omne noxium.
Per te sciamus da Patrem,
Noscamus atque Filium,
Te utriusque Spiritum
Credamus omni tempore.
Sit laus Patri cum Filio,
Sancto simul Paraclito,
Nobisque mittat Filius
Charisma Sancti Spiritus. Amen.

v. Emitte Spiritum tuum et creabuntur.
R. Et renovabis faciem terræ.
v. Domine exaudi orationem meam.
R Et clamor meus ad te veniat.

OREMUS.

Deus qui corda fidelium Sancti Spiritus illustratione docuisti, da nobis in eodem Spiritu recta sapere, et de eius

semper consolatione gaudere. Per Christum Dominum nostrum. Amen.

TE DEUM LAUDAMUS.

Te Deum laudamus: te Dominum confitemur.

Te æternum Patrem: omnis terra veneratur.

Tibi omnes Angeli: tibi cœli et universæ potestates.

Tibi Cherubim et Seraphim: incessabili voce proclamant:

Sanctus, Sanctus, Sanctus, Dominus Deus Sabaoth.

Pleni sunt cœli et terra maiestatis gloriæ tuæ.

Te gloriosus Apostolorum chorus,

Te Prophetarum laudabilis numerus,

Te Martyrum candidatus laudat exercitus,

Te per orbem terrarum sancta confitetur Ecclesia,

Patrem immensae Maiestatis.

Venerandum tuum verum et unicum Filium.

Sanctum quoque Paraclitum Spiritum.

Tu Rex gloriæ, Christe.

Tu Patris sempiternus es Filius.

Tu ad liberandum suscepturus hominem, non horruisti Virginis uterum.

Tu, devicto mortis aculeo, aperuisti credentibus regna cœlorum.

Tu ad dexteram Dei sedes: in gloria Patris.

Judex crederis esse venturus.

Te ergo quæsumus, tuis famulis subveni, quos pretioso sanguine redemisti.

Æterna fac cum Sanctis tuis in gloria numerari.

Salvum fac populum tuum, Domine, et benedic hæreditati tuæ.

Et rege eos, et extolle illos usque in æternum.

Per singulos dies benedicimus te.

Et laudamus nomen tuum in sæculum et in sæculum sæculi.

Dignare, Domine, die isto sine peccato nos custodire.

Miserere nostri, Domine, miserere nostri.

Fiat misericordia tua, Domine, super nos, quemadmodum speravimus in te.

In te, Domine, speravi; non confundar in æternum.

v. Benedictus es, Domine, Deus Patrum nostrorum.

r. Et laudabilis et gloriosus in sæcula.

v. Benedicamus Patrem et Filium cum Sancto Spiritu.

r. Laudemus et superexaltemus eum in sæcula.

v. Benedictus es, Domine Deus, in firmamento cœli.

r. Et laudabilis, et gloriosus, et superexaltatus in sæcula.

v. Benedic, anima mea, Domino.

r. Et noli oblisvisci omnes retributiones eius.

v. Domine, exaudi orationem meam.

r. Et clamor meus ad te veniat.

v. Dominus vobiscum.

r. Et cum spiritu tuo.

OREMUS.

Deus, cuius misericordiæ non est numerus, et bonitatis infinitus est thesaurus, piissimae Maiestati tuae pro collatis donis gratias agimus, tuam semper clementiam exorantes; ut, qui pe-

tentibus postulata concedis, eosdem non deserens ad præmia futura disponas.

Deus, qui corda fidelium Sancti Spiritus illustratione docuisti: da nobis in eodem Spiritu recta sapere, et de eius semper consolatione gaudere.

Deus, qui neminem in te sperantem nimium affligi permittis, sed pium precibus præstas auditum, pro postulationibus nostris, votisque susceptis gratias agimus: te piissime deprecantes, ut a cunctis semper muniamur adversis. Per Dominum nostrum Jesum Christum Filium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia sæcula sæculorum.

R. Amen.

V. Divinum auxilium maneat semper nobiscum.

R. Amen.

TANTUM ERGO.

Tantum ergo Sacramentum
Veneremur cernui:
Et antiquum documentum

Novo cedat ritui:
Præstet fides supplementum
Sensuum defectui.

Genitori, Genitoque
Laus et jubilatio,
Salus, honor, virtus quoque
Sit et benedictio:
Procedenti ab utroque
Compar sit laudatio.

v. Panem de cœlo præstitisti eis. (Alleluia.)

R. Omne delectamentum in se habentem. (Alleluia.)

OREMUS.

Deus, qui nobis sub Sacramento mirabili, passionis tuæ memoriam reliquisti: tribue, quæsumus, ita nos corporis et sanguinis tui sacra mysteria venerari; ut redemptionis tuæ fructum in nobis jugiter sentiamus. Qui vivis, &. Amen.

LETANIA DI LA BIRGEN.

Kyrie eleison.
Christe eleison.
Kyrie eleison.
Christe audi nos.
Christe exaudi nos.
Pater de cœlis Deus, miserere nobis.
Fili Redemptor mundi Deus, miserere nobis.
Spiritus Sancte, Deus, miserere nobis.
Sancta Trinitas unus Deus, miserere nobis.
Sancta Maria,
Sancta Dei Genitrix,
Sancta Virgo Virginum,
Mater Christi,
Mater divinæ gratiæ,
Mater purissima,
Mater castissima,
Mater inviolata,
Mater intemerata,
Mater amabilis,
Mater admirabilis,
Mater Creatoris,
Mater Salvatoris,
Virgo prudentissima,

Ora pro nobis.

Virgo venderanda,
Virgo prædicanda,
Virgo potens,
Virgo clemens,
Virgo fidelis,
Speculum justitiæ,
Sedes sapientiæ,
Causa nostræ lætitiæ,
Vas spirituale,
Vas honorabile,
Vas insigne devotionis,
Rosa mystica,
Turris davidica,
Turris eburnea,
Domus aurea,
Fœderis arca,
Janua cœli,
Stella matutina,
Salus infirmorum,
Refugium peccatorum,
Consolatrix afflictorum,
Auxilium christianorum,
Regina angelorum,
Regina patriarcharum,
Regina prophetarum,
Regina apostolorum,
Regina martyrum,

Ora pro nobis.

Regina confessorum,
Regina virginum,
Regina Sanctorum omnium,
Regina sine labe originali concepta,
Regina Sacratissimi Rosarii,
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
parce nobis Domine,
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
exaudi nos Domine.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
miserere nobis.
Christe, audi nos.
Christe, exaudi nos.
Pater noster.

℣. Et ne nos inducas in tentationem,
℟. Sed libera nos a malo.

Sub tuum præsidium confugimus, sancta Dei Genitrix, nostras deprecationes ne despicias in necessitatibus nostris; sed a periculis cunctis libera nos semper, Virgo gloriosa et benedicta.

℣. Ora pro nobis, sancta Dei Genitrix.
℟. Ut digni efficiamur promissionibus Christi.

OREMUS.

Concede nos famulos tuos, quæsumus,

Domine Deus, perpetua mentis et corporis sanitate gaudere: et gloriosa beatæ Mariæ semper virginis intercessione, a præsenti liberari tristitia, et æterna perfrui lætitia. Per Christum etc.

MARIA, NOS JUDANZA.

Jioenan di Maria,
Pa nos ta salbar,
Corona toer dia
Birgen alabar.

1.

Toer fabor di Cieloe
El ta doena nos,
El ta kita maloe
Pa poder di Dios.
Jioenan etc.

2.

Invoca Maria
Den di toer mester,
Com su bon judanza
Ta parce liger
Jioenan etc.

3.

Ofrecé toer dia
Boso afeccion,
Coe toer boso obra
Na su coerazon.
Jioenan etc.

4.

Sea nos defensa
Su Rosario,
Coe bistir gustoso,
Scapulario.
Jioenan etc

5.

El ta nos refugio,
Pober pecador!
Pidié di meeri
Fiel den su amor.
Jioenan etc.

SANTO TOMAS, ANGEL DI PUREZA.

1. Santo Tomas! o angel di pureza,
Patrono di cristiana gubentud,
O Cherubin! ta bao di bo defensa
Nos ta poné prenda di nos birtud.
Pidi pa nos, Santo Tomas.

2. Santo Tomas, mundoe no a ganiélé,
Pa su splendor su wowo ta serar:
Na su Dios el t' ofrecé su bida,
Koe na El sool ta fica consegrar.
Pidi pa nos, Santo Tomas!

3 Santo Tomas, temendo su flakeza,
Ta hui den Senjor su soledad:
Dominico, su tata, a protegele,
I a judé crecé den santidad.
Pidi pa nos, Santo Tomas!

4. Santo Tomas ta sigi den di ...
Lamtsje di Dios, huntoe coe Birgennan;
Un solo ta lombra riba su pechoe,
I leli di pureza den su man.
Pidi pa nos, Santo Tomas!

5. Pidi pa nos, Patrono di pureza!
Pa nos warda birtud di castidad,
Persevera den fé immaculada
I drenta den feliz eternidad.
Pidi pa nos, Santo Tomas!

FINIS.